

**ВОЗВЫШЕНИЕ КИТАЯ
НАПЕРЕКОР ЛОГИКЕ СТРАТЕГИИ**

Edward N. Luttwak

**THE RISE OF CHINA VS.
THE LOGIC OF STRATEGY**

The Belknap Press of Harvard University Press

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS
LONDON, ENGLAND

2012

УНИВЕРСИТЕТ ДМИТРИЯ ПОЖАРСКОГО

Эдвард Н. Люттвак

ВОЗВЫШЕНИЕ КИТАЯ НАПЕРЕКОР ЛОГИКЕ СТРАТЕГИИ

Перевод с английского Н. Н. Платошкина



Москва

Университет Дмитрия Пожарского

2016

УДК 94(5)
ББК 63.3(0)63, 63.3(0)64
Л96

Подготовлено к печати и издано по решению
Ученого совета Университета Дмитрия Пожарского

Люттвак Э. Н.

Л96 Возвышение Китая наперекор логике стратегии / Эдвард Н. Люттвак; [пер. с англ. яз. Н. Н. Платошкина]. — М.: Русский фонд содействия образованию и науке, 2016. — 288 с.

ISBN 978-5-91244-094-6

Это уже четвертая работа Эдварда Люттвака, посвященная судьбам великих империй. Две из них — Римская и Византийская империи — уже давно перестали существовать, третья — Советский Союз — распалась и съезжилась до размеров Российской Федерации. Интересно, какова будет судьба Китая? Благодаря удачной мировой конъюнктуре и грамотным действиям китайских властных элит, эта страна уже в течение нескольких десятилетий поражает мир своим быстрым и успешным ростом. Китайские лидеры очень внимательно изучают положительный и негативный опыт как западных стран, так и своих соседей. Известно, что Китай детально анализировал причины и механизмы распада СССР, чтобы не повторять его ошибок. Но сможет ли мудрость китайских элит уберечь их страну от проблем? Люттвак считает, что нет.

По мнению Эдварда Люттвака, динамика международных отношений вывела наш мир на уровень глобального конфликта, и одним из механизмов запуска этой динамики является как раз быстрый и многофакторный рост могущества Китая. Но когда мир попадает в фазу войны, перестает действовать обычная логика поступательного роста, ситуация начинает развиваться по законам парадоксальной логики стратегии, логики конфликта. Законы войны, неважно какой — явной или «холодной», — таковы, что сильные стороны вовлеченной в нее страны могут обернуться источником ее проблем, а планы, которые были бы мудрыми в мирное время, могут привести ее к трагедии.

Центральная часть книги посвящена «демонстрации логики стратегии в действии»: Люттвак описывает динамику формирования антикитайских альянсов. Эти процессы еще не привели к драматическому изменению ситуации, но после прохождения некой «критической точки» мировая обстановка может радикальным образом измениться, не в лучшую для Китая сторону. В первых, а также в завершающих главах книги автор задает концептуальные основания для понимания сути стратегии и логики конфликта.

УДК 94(5)
ББК 63.3(0)63, 63.3(0)64

ISBN 978-5-91244-094-6

© Edward N. Luttwak, 2012
© Платошкин Н. Н., перевод на русский язык, 2016
© Горев А. А., послесловие, 2016
© Доронина Г. В., оригинал-макет и верстка, 2016
© Горева Е. А., дизайн и оформление обложки, 2016
© Русский фонд содействия образованию и науке, 2016

Содержание

Предисловие	6
Благодарности	8
1. Иллюзия беспрепятственного возвышения	9
2. Преждевременная напористость	14
3. Определение великодержавного аутизма	18
4. Исторические корни китайского поведения	26
5. Грядущее геэкономическое сопротивление подъему Китая	36
6. Рост мощи Китая и глобальная реакция	43
7. Неизбежные аналогии	49
8. Может ли Китай избрать успешную большую стратегию?	58
9. Стратегическая глупость древних	61
10. Стратегическая компетентность. Исторический экскурс	73
11. Неизбежно растущее сопротивление	78
12. Почему нынешний политический курс Китая сохранится	82
13. Австралия. Создание коалиции	87
14. Япония. Отход от отхода	100
15. Непокорный Вьетнам. Новый американский союзник?	114
16. Южная Корея. Образцовый подчиненный по системе цзянься?	131
17. Монголия. Северный форпост коалиции?	139
18. Индонезия. От остракизма к коалиции	144
19. Филиппины. Как создать врага	152
20. Норвегия. Норвегия? Норвегия!	161
21. Три варианта политики США по отношению к Китаю	164
22. Выводы и прогнозы	190
Приложение. Возвышение и падение «мирного подъема»	206
Примечания	209
Глоссарий	230
<i>Горев А. А.</i> Большая стратегия снова в действии	236

Вологда

- ✓ «ДЕЛОВАЯ КНИГА», ул. Предтеченская д. 31

Воронеж

- ✓ «КНИЖНЫЙ КЛУБ», ул. 2-летия ВЛКСМ, д. 54А, здание ТЦ «Петровский пассаж», www.knigafe.ru

Екатеринбург

- ✓ «ЙОЗЕФ КНЕХТ», ул. 8 марта, д. 7
- ✓ «ПИОТРОВСКИЙ», ул. Бориса Ельцина, д. 3, здание Ельцин Центра

Казань

- ✓ «СМЕНА», ул. Бурхана Шахиди, д. 7, здание Центра современной культуры «Смена»

Красноярск

- ✓ «АКАДЕМКНИГА», ул. Сурикова, д. 45
- ✓ «БАКЕН», пр-т Мира, д. 115А, www.bakenbooks.com

Нижний Новгород

- ✓ «ДИРИЖАБЛЬ», ул. Б. Покровская, д. 46; ул. Белинского, д. 118; ул. Щербакова, д. 2; ул. Советская, д. 19/2, www.dirigable-book.ru
- ✓ «ПОЛКА», ул. Рождественская, д. 6

Новосибирск

- ✓ «ВООК-LOOK», Морской пр-т, д. 22

Пермь

- ✓ «ПИОТРОВСКИЙ», ул. Ленина, д. 54, www.piotrovsky.su

Петрозаводск

- ✓ Книжный киоск ПетрГУ, пр-т Ленина, д. 33, здание Петрозаводского государственного университета

Ростов-на-Дону

- ✓ Книжный салон «ИНТЕЛЛЕКТУАЛ», ул. Б. Садовая, д. 55, www.knizhnyy-salon.alloy.ru

Саратов

- ✓ «ОКСЮМОРОН», пр-т Кирова, д. 52

Севастополь

- ✓ «АЛЬБАТРОС», ул. Соловьёва, д. 6

Ставрополь

- ✓ «КНЯЗЬ МЫШКИН», ул. Космонавтов, д. 8А

Тверь

- ✓ «МЫСЛЬ», Свободный пер., д. 28, здание Библиотеки им. Горького

Томск

- ✓ «АКАДЕМКНИГА», ул. Набережная реки Ушайки, д. 18А
- ✓ Книжный центр «ПОЗИТИВ», пр-т Ленина, д. 24А

Тюмень

- ✓ «НИКТО НЕ СПИТ», Сургутская, д. 11 кор. 2

Фрязино

- ✓ «КЛАДЕЗЬ», ул. Московская, д. 2Б

Ярославль

- ✓ «КНИЖНАЯ ЛАВКА ГУМАНИТАРНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ», ул. Свердлова, д. 9.

АРМЕНИЯ**Ереван**

- ✓ «БУКИНИСТ», пр-т Маштоци, д. 20

БЕЛОРУССИЯ**Минск**

- ✓ Книжная выставка «У ПОЮЩИХ ФОНТАНОВ», отдел исторической литературы, ул. Октябрьская, д. 5, здание КЗ "Минск"

ГЕРМАНИЯ

Франкфурт-на-Майне

- ✓ "KNIZHNIK Internationale Buchhandlung", Inhaber Dmitrij Anzupow. Verkehrsnummer 29582. Danziger Platz 2-4, www.knizhnik.de/ru

УКРАИНА

Официальный представитель на Украине:

- ✓ Перчак Валерий. Киев, рынок «Петровка», ряд 43, место 9-10, магазин «ЭКСЛИБРИС», perchak.valery@yandex.ru

Также по вопросам приобретения книг на территории Украины обращайтесь к нашим партнерам:

- ✓ Оксана Кравченко, okhuce@gmail.com
- ✓ Швед Павел Владимирович, p.shved@gmail.com

Харьков

- ✓ «ЛИТЕРА НОВА» Академкнига 1, ул. Квитки-Основьяненко, д. 4/6, www.litera-book.com.ua
- ✓ «ЛИТЕРА НОВА» Академкнига 2, ул. Чернышевская, д. 34, www.litera-book.com.ua
- ✓ Книжный киоск «ЛИТЕРА НОВА», ул. Гагарина, д. 22, здание центрального автовокзала, www.litera-book.com.ua

**При оптовых закупках возможны скидки,
с вопросами обращайтесь к директору Издательства
Роману Порошину:
roland42@yandex.ru**

**По вопросам маркетинга обращайтесь
к директору по маркетингу
Марии Медведевой-Якубицкой:
vedmediya@mail.ru**

**По вопросам розничных закупок,
с предложениями и пожеланиями
обращайтесь на адрес Издательства:
knigiudp@gmail.com**



Университет Дмитрия Пожарского

Университет носит имя князя Дмитрия Михайловича Пожарского — восстановителя и защитника российской государственности в Смутное время, навсегда вошедшего в историю нашей Родины как пример верности долгу, искренней и деятельной любви к Отчизне.

Университет Дмитрия Пожарского ориентирован на получение фундаментальных и прикладных исследовательских результатов мирового уровня в естественных и гуманитарных науках. Он ставит перед собой задачу подготовить для России высококвалифицированных специалистов-исследователей в ключевых областях знания и сферах человеческой деятельности.

Приоритетом Университета является восстановление ценности классического фундаментального образования, науки и практики в России. Университет Дмитрия Пожарского призван стать Университетом в истинном значении этого слова.

Мы видим **выпускников Университета** людьми с большой внутренней мотивацией, источник которой — их образование, чувство чести и любовь к Родине, — людьми сильными, не боящимися трудностей жизни и напряженных усилий, способными к внутреннему росту, изменению людей и мира вокруг себя.

Университет поможет сформировать собственное, глубокое и цельное мировоззрение, умение аналитически мыслить, постигать новое, видеть связь вещей и явлений, способность понять структуру любой области человеческого знания и деятельности и готовность грамотно взаимодействовать с профессионалами в этой области, умение прочесть любую книгу и понять ее содержание, способность решать самые сложные задачи.

Эти качества позволят выпускникам участвовать в руководстве народным образованием и наукой в национальном масштабе, разрабатывать решения научных и социальных проблем первостепенной важности, руководить ведущими образовательными и научными организациями, сотрудничать с органами власти всех уровней.

В 2016 г. планируется открытие магистратуры по двум направлениям:

Экономико-физико-математическое направление включает изучение совокупности предметов, которые позволят понять экономическое и социальное устройство современного общества и его эволюцию, — математики, теоретической физики, экономических дисциплин, социологии, психологии.

Гуманитарное направление даст лингвистическую, историческую и филологическую подготовку, открывающую широкую перспективу научно-педагогической деятельности.

Оба направления предполагают овладение серьезной интеллектуальной культурой: общими предметами являются история и иностранные языки, магистрантам экономико-физико-математического отделения будет дано представление о современном гуманитарном знании, а гуманитарного — о современной физике и математике.

В дальнейшем планируется открытие **бакалавриата** и **аспирантуры**.

Более подробная информация на сайте Университета

www.usdp.ru

Научное издание

Подготовлено к печати и издано по решению
Ученого совета Университета Дмитрия Пожарского

Лютгвак Эдвард Николае

Возвышение Китая наперекор логике стратегии

Научный редактор *А. А. Горев*

Редакторы *А. В. Усачева, А. И. Золотухина, М. Н. Михнова*

Перевод *Н. Н. Платошкин*

Оригинал-макет и верстка *Г. В. Доронина*

Дизайн и оформление обложки *Е. А. Горева*

Подписано в печать 08.08.16. Формат 70×100 1/16.

Тираж 3000 экз. Первый завод 1000 экз. Заказ

«Русский фонд содействия образованию и науке».

Университет Дмитрия Пожарского.

119435, Москва, Малая Пироговская, д. 13, стр. 1.

www.s-and-e.ru.

Отпечатано:

ПАО «Т 8 Издательские Технологии».

109316, Москва, Волгоградский проспект, д. 42, корп. 5.